

## WICHTIGE INFORMATIONEN IM ZUSAMMENHANG MIT...

### 1. Einladung von ausländischen Läufern an Schaulaufen

Liebe Clubverantwortliche, wir möchten euch auf eine wichtige Tatsache aufmerksam machen betreffend **Einladungen von ausländischen Läufern**, welche noch aktiv an ISU Wettbewerben teilnehmen (sogenannte „eligible skaters“ gemäss ISU Rule 102).

In vielen Verbänden gibt es Regeln bezüglich der Teilnahme eines Läufers an Schaulaufen oder anderen Events im Ausland. Diese setzen im Normalfall die **Bewilligung seines Verbandes** voraus.

Dies bedeutet, dass ihr **zwingend vorgängig klären** müsst, **ob** er/sie die **Bewilligung seines Verbandes vorliegt**, wenn ihr einen Athleten aus dem Ausland bzw. einen ausländischen Läufer aus eurem Club, der noch immer für sein Heimatland startberechtigt ist, zu einem Schaulaufen einladen.

Damit stellt ihr sicher, dass dieser nicht riskiert, von seinem Verband sanktioniert zu werden. Die meisten Verbände, wie auch Swiss Ice Skating, erlauben die Teilnahme nur nach Erteilung der Freigabe.

Konsequenz für diese Athleten kann u.a. sein, dass sie für Beschickungen (z.B. auch EM, WM) nicht berücksichtigt werden.

Um zu verhindern, dass Clubs von Swiss Ice Skating ausländische Athleten in eine schwierige Lage bringen, bitten wir euch, dies jeweils bei uns im Verband abzuklären (Kontakt Geschäftsführer Swiss Ice Skating) bzw. wenn vorhanden, die schriftliche Bestätigung des Verbandes des Athleten einzufordern.

### 2. Teilnahme von Läufern (Lizenzierte!) an Wettkämpfen im Ausland, welche als Interclub Wettbewerb ausgeschrieben sind

Die Anmeldung von Schweizer bzw. für die Schweiz startberechtigte Athleten an internationale Interclub-Wettkämpfe bedürfen **in jedem Fall einer vorgängigen Genehmigung durch Swiss Ice Skating**, unabhängig davon, ob dieser Wettkampf auf dem ISU-Kalender figuriert oder nicht.

Es liegt in der Verantwortung des Athleten und seines Trainers sowie der Clubs, sicherzustellen, dass diese Richtlinien befolgt werden. Bei Nichteinhaltung behält sich der Verband das Recht vor, Sanktionen gemäß den geltenden ISU-Reglementen zu verhängen.

Wir verweisen sie in diesem Zusammenhang gerne auch auf die [Kommunikation](#) vom 26. Januar.

Wir danken Ihnen für die Kenntnisnahme.

Thomas Häni  
Präsident

Martin Häfelfinger  
Geschäftsführer

## Message important concernant ...

### 1. La participation de patineurs étrangers à des spectacles ou autres événements du club

Chers présidents et responsables techniques, par la présente, nous aimerions attirer votre attention sur une règle importante concernant la participation de patineurs étrangers à des spectacles ou autres événements.

(Patineurs dit « éligibles » selon la règle 102 de l'ISU et actifs dans le circuit des compétitions ISU)

Comme cela est également indiqué aussi dans nos règlements, la participation à des spectacles ou autres événements à l'étranger nécessite une autorisation de la fédération. Cette exigence est appliquée par la plupart des fédérations étrangères.

Ceci signifie que si votre club invite un patineur étranger ou un membre de votre club, qui n'a pas le « release » de sa fédération d'origine, il est de la compétence du club qui adresse l'invitation de clarifier la situation et demander les autorisations requises auprès de sa fédération étrangère afin d'éviter que l'athlète ne soit sanctionné par sa fédération.

La plupart des fédérations telles que la nôtre, ne permettent pas une telle participation sans qu'une autorisation préalable en bonne et due forme ne soit présentée. Une des conséquences pour le patineur pourrait être qu'il ne soit pas sélectionné pour des compétitions importantes ISU (par ex. Championnats d'Europe, du monde,...).

Afin d'éviter que les clubs membres de Swiss Ice Skating ne placent des athlètes étrangers dans des situations difficiles, nous vous demandons de clarifier avec nous si tout est en règle (contactez le directeur général) voire de demander directement l'autorisation écrite à l'athlète concerné.

### 2. La participation des athlètes de Swiss Ice Skating (licenciés !) aux compétitions inter-clubs internationales

Pour la participation des athlètes suisses ou des athlètes étrangers qui sont autorisés de patiner pour la Suisse aux compétitions inter-clubs internationales sur inscription de leur club, peu importe si cette compétition figure sur le calendrier ISU, dans tous les cas, **une autorisation préalable de Swiss Ice Skating** est requise.

Il est de la responsabilité de l'athlète et de son coach ainsi que des clubs qui effectuent les inscriptions de veiller à respecter ces directives. En cas de non-respect, la fédération se réserve le droit d'appliquer des sanctions, conformément aux règlements ISU.

Nous aimerions vous rendre attentifs à la [communication](#) du 26 janvier.

Merci d'avoir pris note.

Thomas Häni  
Président

Martin Häfelfinger  
Directeur